



ONOMASTICA. AGNOMEN, COGNOMEN, NOMEN; PREANOMEN Y SUS SIGNIFICADOS

Por ANGEL DEL RIO VERA

ORIGEN DE LOS APELLIDOS

El apellido —del latín *apellitus* y a su vez del latín *appellare*, llamar, nombrar—, nombre de familia con que se distinguen las personas, hace su aparición en Roma. Según Vicente de Cadenas, en su obra *Armería Patronímica Española*, «El apellido nace en la sociedad romana y refleja la necesidad de distinguirse, para no confundirse los unos con los otros».

Nace el apellido, cuyo verdadero nombre es patronímico, aplicando al nombre del hijo el del padre, modificado por un prefijo o sufijo o por la declinación del mismo.

Los hebreos anteponían la palabra *bar*; los árabes, la palabra *ben*; los romanos empleaban el genitivo para indicar la descendencia, unas veces seguido de la palabra *filius* y otras con la terminación *-ius*.

Al final del Imperio Romano, el nombre del padre en genitivo siguiendo al del hijo, constituyó el apellido del propio hijo.

El origen de los apellidos es casi igual en todos los países europeos, y así vemos que toman su origen de muy di-



ANGEL DEL RIO VERA

versas procedencias, siguiendo las costumbres de las diversas épocas.

El carácter anárquico de nuestros apellidos, sobre todo del grupo de los patronímicos, refleja esta particular característica española de no seguir unas reglas más o menos fijas.

Normalmente nuestros patronímicos inician su formación con la terminación *i*, que posteriormente pasa a ser *e*, luego *a*, e incluso *o*, para perderse definitivamente en la Edad Media y dejar el patronímico terminado en consonante, esta característica es muy particular de nuestros apellidos que provienen de nombres de personas. Más adelante la consonante *z* termina por imponerse y anular completamente a las letras *s* y *t* finales, mientras que se continúa poco a poco la conversión de las finales *iz* por *ez*, sedimentando lentamente los apellidos patronímicos.

El acento peculiar de las diferentes regiones constituye una de las notables diferenciaciones de los patronímicos, modificando sus desinencias. Hecho que, a finales del siglo *XI*, tiende a la desemejanza de los apellidos entre las diferentes regiones.

Los apellidos no eran hereditarios propiamente dicho hasta mediados del siglo *XIII*, cuando todos los miembros de una familia toman el mismo.

Tenemos en escrituras del reinado de Don Alfonso el Sabio —1252-1284— que a finales de su época ya aparecen apellidos independientemente de los patronímicos con carácter familiar y hereditario.

Debemos tener presente que hasta bien entrado el siglo *XVIII* y aunque el hijo primogénito solía continuar el apellido de su padre —excepto casos muy particulares de imposiciones de algún mayorazgo— el resto de los hijos escogía dentro de los apellidos familiares el que más le gustaba.

Sobre los apellidos compuestos que nacieron cuando no se exigía ningún trámite legal para su formación, decir que obviamente son más modernos que los que lo componen. Suelen estar formados por un patronímico y por la denominación de un solar conocido.

AGNOMEN, COGNOMEN, NOMEN Y PREANOMEN



Como ya hemos visto, desde los tiempos más remotos en todas las naciones se ha usado el apellido en el sentido de nombre de una tribu, estirpe o de una familia. Corresponde el apellido actual al *nomen gentilitium* romano, siéndole añadido el *preanomen* particular de cada persona —equivalente al nombre de pila— y el *cognomen*, distintivo de su linaje. Podían usar también el *agnomen* particular de cada persona, relativo a un hecho o virtud.

Veamos un ejemplo:

Lucio Cornelio Escipión el Asiático.

Preanomen: Lucio.

Nomen gentilitium: Cornelio.

Cognomen: Escipión.

Agnomen: Asiático.

EQUIVALENCIA DE AGNOMEN, COGNOMEN, NOMEN Y PREANOMEN
CON LOS USOS MODERNOS

Preanomen: Es hoy día nuestro nombre de pila o propio o sencillamente nombre: José, Carlos, Isabel, etc.

Nomen: Es nuestro apellido familiar, como pueden ser García, Del Río, Gil, etc.

Cognomen: Sería una continuación del apellido, indicando un nuevo linaje dentro de la misma denominación: Alvarez de Sotomayor, González de Quevedo, González de la Torre, etc.

Agnomen: Resulta más complicado llevar hasta los tiempos modernos el concepto de *agnomen*. No todos los autores romanos estuvieron de acuerdo en que éste fuera el cuarto nombre. Puede que la hipótesis más certera sea la de que el *agnomen* se aplicase en los casos de adopción. En cuyo caso el adoptado renunciaba a sus nombres familiares tomando por suyos los del adoptante. Conservaba solamente uno de los suyos propios el cual constituyó el *agnomen*, análogo al *cognomen* distintivo de un linaje.



ANGEL DEL RIO VERA

PRINCIPALES GRUPOS A QUE CORRESPONDE LA NOMINACION DEL APELLIDO

El grupo más importante y principal de los apellidos es el de los patronímicos. Estos, recordémoslo, se derivan de un nombre propio.

No debemos tomar por iguales los apellidos de igual denominación pero que radiquen en diferentes regiones. Tenemos en contra de esta opinión la de algunos reyes de armas del siglo XVIII; cuando trataban algún apellido patronímico unían a todos los del mismo apellido en un tronco común, cuando era el caso de varios individuos de igual apellido.

Es notoria la influencia del dialéctico o acento de las diversas regiones que de un mismo patronímico hacen tantos apellidos:

Ejemplo:

Preanomen: Ferrandus o Fernán.

Nomen: Fernández, Hernández, Ferrández, Ferrándiz, Ferrán, Ferrant, Hernán, Ferrando, Ferraz, Ferriz y Ferruz.

Debemos, pues, dar por poco probable que todos los apellidos patronímicos que vemos abundantemente tengan su origen plebeyo.

Veamos algunos casos de apellidos:

Preanomen: Alvaro/*Nomen:* Alvarez; *Preanomen:* Suero/*Nomen:* Suárez; *Preanomen:* Benito/*Nomen:* Benítez, etc.

— Otro grupo de patronímicos —ya no propiamente dicho— es el de los nombres de santos; así tenemos casos como: Sampedro —con su versión catalana Santpere— o Santamaría, Santibáñez, Sanmartín, etc.

— Tenemos un colectivo de apellidos basados en motes o apodos que se ganó un determinado individuo y que con el paso del tiempo y las generaciones quedó como auténtico apellido familiar: Calderón, Morral, Valiente, etc.

— Provenientes de oficios, profesiones y modos de vivir; también observamos un buen número de apellidos: Alguacil, Herrero, Labrador, etc.

— Derivados de jerarquía, estado eclesiástico y grados de la milicia como Alcalde, Fraile, Caballero, Capitán, etc.



— Basados en cualidades morales o grados de parentesco, tenemos a: Bueno, Galán, Sobrino, etc.

— Cómo no iba a haber unos apellidos que se originaron del nombre de naciones, provincias o ciudades: Alemán, Navarro, Vizcaíno, Sevillano, etc.

— Asimilados a nombres de plantas, árboles, semillas y similares: Avellaneda, Castaños, Alsina, Sarmiento y Jazmín entre otros.

— De los animales también derivaron apellidos entre los que tenemos a Lobo, Borrego, Vaca, etc.

— Y, por supuesto, asimilados a objetos agrestes: Bosque, Arenas, Montes, Río, Valle, Laguna, etc.

— Existe otro grupo de apellidos en los cuales se usó de varias palabras para su formación: Buendía, Lacalle, Panagua, Zubiaurre —vasco—, y otros.

— Tenemos otro apartado, quizá un poco menos extenso pero que sería curioso catalogar, son los histórico-burlescos: Perogrullo, Cascarrabias, Tirabeque, etc.

— Un grupo de apellidos serían los de origen histórico como Argüelles, García de Paredes, Mendizábal, Villegas, etc.

— Respecto a los apellidos propios de personas que estuvieron en su momento en inclusas y establecimientos de beneficencia habría que hacer también mención; así tenemos apellidos como Expósito.

USOS Y COSTUMBRES RESPECTO A LOS APELLIDOS EN ESPAÑA

En España se usa el hombre de pila —*Preanomen*— seguido éste del apellido —*Nomen*— primero paterno, primero materno, segundo paterno, segundo materno, etc., aunque usualmente se utilizan los dos primeros.

La mujer al contraer matrimonio sigue usando su primer apellido, al cual añade el primero de su esposo enlazados ambos con la preposición *de*.

La viuda hace otro tanto sólo que sustituye la preposición *de* por la frase *viuda de*.



ANGEL DEL RIO VERA

Respecto a otros países como los anglosajones y en Francia, la mujer al casarse pierde su apellido para todos los efectos, tomando el de su marido.

ASPECTOS LEGALES DEL APELLIDO

El apellido es irrenunciable e imprescriptible, así como ya he indicado que nunca debe ponerse el de la madre antes que el del padre.

Nadie puede introducir por sí mismo modificación en sus apellidos. En España corresponde al Ministerio de Justicia autorizar las que se soliciten, siempre que se invoquen razones estimables.

En el artículo 57 de la Ley del Registro Civil, en relación con el artículo 205 del Reglamento para aplicación de la misma, el que faculta al Ministerio de Justicia para autorizar cambios de apellidos.

El artículo 206 del mismo Reglamento dispone que los cambios de apellidos pueden consistir en la agregación de otro apellido, siempre que tales uniones no excedan de dos palabras, sin contar artículos ni partículas.

PREANOMEN Y SUS SIGNIFICADOS

Ya hemos visto la génesis de muchos apellidos, sus diferentes grupos en los que clasificar, en su caso su significado, etc. Así ocurre con los nombres —*preanomen*— y quizá más extendido aún pues no olvidemos que los apellidos —*patronímicos*— provienen en gran parte de un nombre que en su tiempo derivó en un apellido. Veamos a título de curiosidad cuáles son los nombres que más se utilizan en España. Está hecha la estadística a primeros de los años ochenta, entre las personas mayores de veinticinco años:

Hombres:

José: 18,30%

Juan: 6,00%



Francisco: 5,70%

Luis: 4,9%

Antonio: 4,20%

Manuel: 3,90%

Mujeres:

María: 50,80%

Ana: 5,60%

Carmen: 3,20%

Mercedes: 2,30%

Concepción: 2,00%

Isabel: 1,80%

Si resumimos podemos establecer que los nombres utilizados en nuestra época y cultura proceden básicamente de seis «viveros» diferentes:

a) Nombres bíblicos, transmitidos a través de la cultura romana como reflejo del prestigio del cristianismo.

b) Nombres de la mitología, especialmente la griega, conservados o resucitados principalmente gracias a textos literarios.

c) Nombres griegos antiguos, transmitidos en su mayor parte de Roma.

d) Nombres latinos. Son los más extendidos y los mayoritariamente recogidos en los santorales de la Iglesia.

e) Nombres germánicos, superpuestos a los anteriores a raíz de las invasiones bárbaras medievales.

f) Nombres, a menudo procedentes de alguno de estos grupos, importados de países extranjeros —sobre todo anglosajones—, que presentan una grafía diferente.

El resto lo componen un grupo de nombres —*preanomen*— con su grafía en diferentes lenguas y dialectos de nuestra España:

— AARON: Nombre hebreo, aunque probablemente de origen egipcio, portado por el hermano de Moisés. Se han propuesto multitud de interpretaciones para su significado: luz; iluminado; montañés; alto; instructor. Prácticamente sólo usado en países anglosajones. Variante: Aharón.



ANGEL DEL RIO VERA

- ABDON: El inseparable compañero de San Senén, aunque el nombre procede ya de un juez de Israel. Del hebreo o árabe *Abd*, siervo (de Dios).
- ABEL: Del hebreo *Hevel*, fugacidad, vanidad. Otros lo estiman del asirio Habel, hijo. Nombre del segundo hijo de Adán y Eva, asesinado por su hermano Caín. De bastante auge en la Edad Media, quizá su portador más paradójico sea un Rey de Dinamarca, que asesinó a su hermano Eric II para arrebatarle la corona. Invariable en la mayoría de lenguas.
- ABELARDO: Adaptación medieval de Abel mediante el sufijo germánico *-hard*, fuerte, duro, presente en numerosos nombres masculinos. Confundido a menudo con Adelardo y con Edelardo. Catalán: *Abelard*.
- ABIGAIL: Del hebreo *Ab-guilah*, alegría del padre, o quizá fuente de alegría. Portado por la bíblica esposa de Nabal, y, en segundas nupcias, de David. Catalán: *Abigail*.
- ABRAHAM: Según el autor del Génesis, el primer patriarca en abandonar Ur para instalarse en Palestina, se llamaba Abrah o Abram, padre excelso, cambiado posteriormente por Jahvé en Abhamon, padre de multitudes tras el legendario sacrificio, rehusado, de su propio hijo. Variantes: Abram, Abrahán.
- ACACIO: En griego *Kakós* es malo, ruín (caco). *A* es partícula privativa *A-kakos*, no malo, o sea bueno. Era el sobrenombre de Hermes, perenne benefactor de la Humanidad.
- ASISCLO: Encontramos en este nombre una de las más antiguas raíces indoeuropeas: *Ak*, punta, que dio en latín *Ascia*, hacha, azada. De ahí el diminutivo *Acisculus*, pico de picapedrero, por el que se designaba a su portador, el cantero o lapidario. El nombre es muy popular en Cataluña bajo la forma familiar de *Isclé*.
- ADA: Nombre hebreo, portado por la primera esposa del patriarca Esaú, de *Adah*, ornamento, belleza, aunque es



más usada como *Hada*, nombre alusivo a los seres fabulosos de la literatura infantil.

- ADALBERTO: Nombre germánico. Compuesto de *athal*, noble, y *berth*, brillante famoso: famoso por la nobleza. Uno de los más extendidos nombres de origen germánico, como lo prueba la enorme cantidad de equivalentes y derivados: Adelberto, Alaberto, Alberto, Aldaberto, Auberto, Edelberto, Etelberto, Oberto...
- ADAN: Nombre portado por el primer hermano. El hebreo *Adam* significa literalmente terrifacto, aludiendo a su origen fangoso, relacionado con el color de la arcilla: *adamah*, rojo. Otros intérpretes ven simplemente en él la palabra hombre. Catalán: *Adam*.
- ADELA: Entre la familia de compuestos germánicos formados alrededor de *Ald*, viejo, caudillo, figura *Athal*, noble, presente aquí como nombre con virtualidad propia, pero usado también como hipocorístico de otros con el mismo componente: Adalgunda, Adelaida, Adeltrudis... Variantes: Adelia, Adelina, Adila, Edel, Edelia, Ethel. Siendo esta última forma moderna.
- ADELAIDA: Del germánico *Adelheid*, de estirpe noble. Semánticamente equivale a Adelino. Variante: Adelasia.
- ADELARDO: Del germánico *Athal-hard*, noble y fuerte. Variantes: Adalaro, Adalhardo, Alardo.
- ADELFO: Nombre de origen griego: *A-delphos*, literalmente sin matriz, es decir, hermano.
- ADELGUNDA: Del germánico *Athal-gundi*, famoso por su nobleza. Variantes: Aldegunda, Adalgundis.
- ADELINA: De la forma *adelinus*, gentilicio de Adela. O, directamente, de la forma germánica *Athal-win*, afín, amigo, de estirpe noble. Por ello es considerado equivalente a Adelvino, y la forma femenina, también a Adelinda, formada en realidad con el sufijo germánico *lind*, dulce, propio de



nombres femeninos. Variantes: Adalvino, Adelvina, Etelvina, Ethelvina, Alina.

- ADELTRUDIS: Del germánico *Athal-trud*, amado, apreciado por su nobleza. Presenta otras formas similares, como Ediltrudis, Edeltrudis o Edeltruda.
- ADOLFO: En traducción libre, guerrero noble. Por el germánico *athal*, noble, y *wulf*, lobo, animal sagrado en las mitologías nórdicas, interpretado figuradamente como guerrero. Siempre muy popular en los países germánicos, ha caído en desuso desde Adolf Hitler. Son formas derivadas Ataúlfo y Adulfo.
- ADRIANO: Nombre gentilicio de la localidad de Adria o Hadria, antaño puerto en el mar Adriático, al que también dio nombre, y hoy separada de él 20 km. por los rellenos fluviales. El Emperador Adriano, constructor de una famosa muralla en Inglaterra, hizo famoso el nombre. Variantes: Adrián, Adrión, Hadrián, Catalán: *Adriá*.
- AFRA: Del latín *Afer*, *Afro*, africano.
- AFRICA: El nombre del continente africano, conocido desde los más remotos tiempos, ha dado lugar a abundantes especulaciones sobre su significado: del griego *Aprica*, expuesto al sol; o de *Aphriko*, sin frío, cálido. En cualquier caso, el nombre se ha popularizado en España especialmente a través de la Virgen de Africa.
- AFRODISIO: Nombre griego, derivado del adjetivo *aphrodisios*, amoroso, a su vez del nombre de Afrodita, la diosa del amor —para los romanos Venus— nacida de la espuma del mar. Sinónimo de Agapito.
- AGAPITO: Del griego *Agapitós*, amable, por ágape, caridad, que acabó dando nombre a los convites fraternales de los primeros cristianos. Sinónimo, por tanto, de amable, Afrodisio, Agapitón, Erato, Filandro, Lioba, Pancracio, etc.
- AGLAYA: Es el nombre de una de las tres gracias de la mitología griega, con Talía y Eufrosina. De *Aglaía*, resplandor,



belleza. Puede interpretarse como la resplandeciente, al igual que Actínea, Fulgencio, Lucidio, Panfanero, Radiante y Rutilo. Variante: Aglaia, Aglaé, Eglé.

- AGUEDA: Esta es la forma más común del nombre, aunque son también corrientes Agata y Agacia (en masculino, Agacio y Agatón). Del griego *Agathós*, bueno, immortalizados por la siciliana Santa Agueda, martirizada en tiempos de Decio, y, más recientemente, por la novelista inglesa Agatha Christie. Es quizá uno de los nombres con más sinónimos: Acacio, Benigno, Bono, Dinma, Epagato, Eusebio, Goda, Loida y Optimo. Gallego: *Ageda*.
- AGUSTIN: El latín *Augustus* fue siempre un nombre ilustre en Roma. Dignificado al máximo con Octavio Augusto, primer Emperador romano, llegó a convertirse en un título más, expresivo de la dignidad imperial. Gallego: *Agostiño*. Catalán: *Agustí*. Vasco: *Austin*.
- AIDA: Variante de Ada, probablemente se inspiró en él el libretista Piave para crear el nombre de la heroína de la ópera de Verdi. En todo caso, de este momento arranca la difusión del nombre. Catalán: *Aïda*.
- ALBA: Aunque siempre ha existido la Virgen del Alba, el nombre ha alcanzado una difusión extraordinaria sólo en los últimos años. Del latín *Albus*, blanco, de donde el alba, la aurora, por contraste con la oscuridad nocturna. Son sinónimos los nombres Aurora y Helena.
- ABERICO: Nombre germánico, de significado discutido. Se ha propuesto *Athal-bera*, oso noble, aunque parece más probable que la primera componente sea *Alb*, una de las formas que presenta la palabra *elf*, elfo, duende de los bosques. Un derivado famoso es Oberón. En árabe, *Alberic*, frondoso. Catalán: *Alberic*.
- ALBERTO: Se trata de la variante más difundida de Adalberto que ha superado en popularidad a la forma original gracias a sus ilustres portadores, desde el pintor Albert Durero



a nuestros contemporáneos Albert Schweitzer y Albert Einstein. Catalán: *Albert*.

- ALDO: Del germánico *Ald*, crecido, viejo, mayor, y por analogía, importante, caudillo.
- ALEJANDRO: Era en la mitología griega un sobrenombre de París. Encargado de proteger las tropas contra los ladrones, lo que explica la etimología del nombre (*Alexo-andros*, el que rechaza al hombre). Aunque su universalidad se deriva de Alejandro Magno, creador de uno de los mayores imperios de la historia. Son sinónimos del nombre Antonio, Avetardo, Emeterio y Paráclito, entre otros. Derivados Alejo, Alexis. Hipocorístico: *Sandro*. Gallego: *Alexandre*. Catalán: *Alexandre*. Vasco: *Alesander*.
- ALFONSO: Nombre de origen germánico. Compuesto de *hathus*, lucha, *all*, todo, total, y *funs*, preparado: *Hathus-all-funs*, guerrero totalmente preparado para el combate. Es el nombre más repetido en las casas reales españolas. Variantes: Alonso, Ildefonso. Forma femenina: Alfonsa, aunque es más utilizada la forma moderna Alfonsina. Bable: *Alifonso*. Gallego: *Afonso*. Catalán: *Alfons*.
- ALFREDO: Del germánico *Athal-frid*, pacificador noble. Nombre muy extendido en todas las épocas. Citemos, en la actual, el autor Alfred Jarry y el cineasta Alfred Hitchcock. Variantes: Aldofrido, Alefrido, Alfrido. Catalán: *Alfred*. Vasco: *Alperda*.
- ALICIA: Este nombre es un verdadero microcosmos onomástico, por la diversidad de corrientes que concurren en él. De una parte el germánico *Adalheidis*, a través de las sucesivas contracciones *Adalis* y *Aais*. Por otra, el griego *Alethos*, real, verdadero, sincero. Pero además, por similitud fonética, fue identificado posteriormente con variantes de Eloísa y de Adela. Ello explica su universal popularidad. Variantes: Aleta, Aleteia, Aleth, Alina, Altea. Catalán: *Alícia*.
- ALMUDENA: Una de las muchas advocaciones marianas españolas, popularizada por pertenecer a la Virgen patrona



de Madrid. El nombre deriva del árabe *Al-medina*, la ciudad.

- ALVARO: Nombre germánico, identificado con Alberico. Más probablemente, de Allwars, totalmente sabio, precavido. Muy popular en Castilla en la Edad Media y Moderna, portado por el célebre almirante Alvaro de Bazán. Variante: Alvar.
- AMADEO: Del latín *Ama-Deus*, que ama a Dios, devoto. Una variante medieval, Amadís, dió nombre al más famoso héroe de novelas caballerescas, A. de Gaula. Extendido también en Alemania, y especialmente en Italia, que nos dio con este nombre un Rey de la casa de Saboya (1872-74), hoy está en decadencia. Sinónimos: Pío, Rogacio, Lemuel. Catalán: *Amadeu*.
- AMADEO: Del latín *Amatus*, amado. Usado en la Edad Media por árabes conversos por el parecido fonético con *Ahmet*, laudable. Sinónimo: Agapito. Catalán: *Amat*.
- AMANCIO: Del latín *Amans*, amante. En la práctica, sinónimo de Amado.
- AMARO: Variante portuguesa de Mauro, aplicada especialmente a un santo discípulo de San Benito de Nursia. También usado como variante de Audomaro, especialmente en Burgos, donde se venera un San Amaro.
- AMBROSIO: De origen griego, *An-brótos*, no mortal, o sea de naturaleza divina. Sinónimos: Atanasio, Kaled. Catalán: *Ambrós*.
- AMELIA: Es en realidad un hipocorístico de Amelberga, nombre formado con la voz germánica *amal*, trabajo, y *berg*, protección. Variantes: Amelberga, Amalbrega, Amalia. Catalán: *Amèlia*.
- AMIEL: Nombre hebreo. Reiterativo: *Ammi-el*. Ambas partículas significan Dios. Popularizado por el autor del célebre «Diario». Son innumerables los reiterativos divinos en



nombres hebreos: Abdiel, Abdías, Adonías, Abimélee, Joel, Elías, Eliú, Jehú, Jeremías... Catalán: *Ammiel*.

- AMPARO: Nombre muy popular en toda España, pero especialmente en el País Valenciano, cuya capital tiene por patrona la Virgen de los Desamparados. Del latín *Manuparare*, tender la mano, proteger. Otros nombres sinónimos: Albreccio, Elmo, Egidio, Munda, Patrocino. Catalán: *Empar*.
- ANA: Del hebreo *Hannah*, benéfica, compasiva, coincidente con el significado de Abderramán, Misericordia, Mercedes, Pantaémon. Forma masculina, *Ano* —impropiamente se usa *Anisio*—. Derivaciones: Anabel, Arabela, Anabella, Anita, Anais. Catalán: *Anna*. Vasco: *Ane*.
- ANABEL: Adaptación castellana del nombre escocés *Annabel*, en realidad anterior a Ana, pero considerado hoy como una variante de este nombre. Variantes: Anabella, Arabella, Mabel.
- ANACLETO: De origen griego, *Anakletos*, llamado, solicitado, y también, metafóricamente resucitado. Corriente en los primeros siglos del cristianismo (San Anacleto, Papa del siglo I).
- ANANIAS: Del hebreo *Hannah*, compasión, con la partícula *Iah*, que alude figuradamente a Jahvé, cuyo nombre era impronunciable por respeto. *Hannah-íah*, Dios se apiada.
- ANDRES: Del griego *Andros*, hombre, viril, valiente, portado por uno de los apóstoles, cuyo martirio dio nombre a la cruz en forma de X. Y también de este onomástico procede la voz inglesa *dandy* inicialmente diminutivo del mismo. Aunque en los últimos años su popularidad declina, sigue siendo uno de los nombres más universalmente extendidos. Comparte el significado con otros muchos: Arsenio, Carlos, Marón, Favila, Virilio. Formas femeninas: Andrea, Andreína, Andresa. Bable: *Andrisin*. Catalán: *Andreu*. Gallego: *André*. Vasco: *Ander*.



- ANGEL: El nombre, inicialmente portado en Bizancio —griego *Aggelos*, mensajero— trascendió a todos los países cristianos, originando multitud de derivados: Angelo, Ángeles, Angélica, Angelina, Angelines... Comparte el significado con Hermes, Malaquías, Nuncio y Telesforo. Bable: *Anxel*. Catalán: *Angel*. Gallego: *Anxo*. Vasco: *Aingeru, Gotzon*.
- ANGUSTIAS: Advocación mariana granadina, alusiva a la aflicción de la Virgen durante la Pasión. Del latín *Angustus*, angosto, difícil. Sinónimo de Dolores.
- ANIBAL: Nombre fenicio-cartaginés, *Hannah-Baal*, gracia, beneficio de Baal, dios púnico. Inmortalizado por el caudillo vencedor de los romanos y vencido al fin por el pueblo natal de Samuel Longhorne Clemens, más conocido como Mark Twain. Catalán: *Hanníbal*.
- ANSCARIO: Del germánico *Ans-gair*, lanza de Dios. Es la versión tradicional de Oscar.
- ANSELMO: Formado con las voces germánicas *Ans*, nombre de un dios y *helm*, casco, y figuradamente, protección. Catalán: *Anselm*.
- ANTONIO: La familia romana Antonius intentó explicar de muchas formas el origen de su nombre, al que atribuyó pintorescos significados: el floreciente, el enemigo de los burros, el inestimable, el defensor..., pero la realidad es que la voz es muy anterior, seguramente etrusca, y su significado se nos ha perdido quizá para siempre. Bable: *Anton*. Gallego: *Antón*. Catalán: *Antoni*. Vasco: *Andoni*.
- ANUNCIACION: Nombre mariano, evocador de la Anunciación de la Virgen María. Del latín *Annuntiatio*, de *ad-nuntio*, informar hacia, anunciar. Es muy usada la variante Anunciata, tomada directamente de la forma latina. Catalán: *Anunciació*.
- APOLINAR: Apolo era la divinidad romana de la luz del sol, y protector de las artes. Parece que su origen está en *ap*, le-



jos, y *ollymi*, perecer, es decir, el que aleja la muerte, apelativo dado en agradecimiento por haber salvado a Atenas de una peste. Derivados: Apolíneo, Apolino, Apolodoro, Apolófanos, Apolonio, y Apolinar o Apolinario, consagrado relativo a Apolo.

- ARACELI: Invocación a la Virgen: latín *ara coeli*, altar del cielo, popularizado, especialmente en Italia, por un santuario de este nombre en la cima del monte Capitolio, en Roma, en la antigua ubicación del templo pagano de Júpiter Capitolino.
- ARANZAZU: Advocación vasca de la Virgen: Nuestra Señora de Arántzazu, apelativo compuesto de *ara-antz-a-zu*, sierra de abundantes picos, topónimo que corresponde a la realidad de Oñate (Guipúzcoa), sede del santuario. La etimología popular traduce el nombre por *Arantz-an-zu*, tú el espiño, aludiendo a la forma en que se apareció milagrosamente la Virgen. Variante: Aranzazu. Vasco: *Arantzazu*.
- ARCADIO: Gentilicio de la Arcadia, provincia griega del Peloponeso, tierra de gran feracidad que mereció el sobrenombre de flz. Catalán: *Arcadi*.
- ARCHIBALDO: Forma anglosajona del antiguo nombre Erquembaldo, hoy abandonado, aunque presente en otros derivados como Aribaldo. De *Ercan*, sincero, genuino, y *bald*, valiente, audaz. Catalán: *Arquimbau*.
- ARDUINO: Nombre típicamente germánico, formado con la palabra *hard*, fuerte, duro. Sufijo *win*, amigo, o simplemente una adjetivación. Catalán: *Arduí*.
- ARIADNA: Del griego *Ari-adné*, muy santa, portado por la mitológica hija de Minos, desdichada amante de Teseo, que dio a éste un ovillo para poder orientarse en el laberinto del Minotauro. Sinónimos: Santos, Helga, Panacea.
- ARMANDO: Del germánico *Hard-mann*, hombre fuerte. La forma femenina es Arminda. Catalán: *Armand*.



- ARNALDO: Nombre germánico —*Arin-ald*, águila gobernante o caudillo fuerte—, en desuso en la Edad Moderna. Catalán: Arnald.
- ARSENIO: Del griego *Arsén*, viril. Portado por un preceptor de la corte de Bizancio convertido en anacoreta. Catalán: *Arseni*.
- ARTURO: Nombre antiquísimo, adoptado por la cultura griega e identificado en ésta por la semejanza fonética, con *Arktos-ouros*, guardián de las osas. El Rey Arturo o Artús, celtarromano que combatió a los invasores sajones en el siglo v, dio lugar a la famosa leyenda de los Caballeros de la Tabla Redonda. La popularidad del nombre no ha cesado desde entonces. Gallego: *Artur*. Catalán: *Artur*. Vasco: *Artur*.
- ASPASIA: Del griego *Aspasía*, bienvenida, deseada. Inmortalizado por la amante de Pericles, el político griego que dio nombre a la época de mayor esplendor cultural de su país. Sinónimos: Benevento, Bienvenido, Euno.
- ASTRID: Forma nórdica de Anstruda, revitalizada por la popularidad de la Reina Astrid de Bélgica en el primer tercio de este siglo. *Ans-trud*, fuerza de Dios. Sinónimos: Azarías, Israel, Ezequías, Ezequiel, Gabriel, Gotardo, Hieroteo.
- ASUNCION: Popularísimo nombre hispano, inspirado en la conmemoración del tránsito de la Virgen, asumida por Dios. Es usado también, como equivalente, la forma Asunta. Bable: *Asunta*. Gallego: *Asunta*. Catalán: *Assumpta*. Vasco: *Jassone, Yasone, Eragone*.
- ATANASIO: Del griego *A-thanatos*, sin muerte, inmortal. Famoso por San Atanasio el Grande, patriarca de Alejandría y doctor de la Iglesia (siglo iv). Catalán: *Atanasi*.
- ATAULFO: Variante de Adolfo, famoso en España por un Rey goda, primer monarca español efectivamente independiente (siglo iv-1). Catalán: *Ataülf*.
- ATOCHA: Nombre de una advocación mariana, madrileña.



ANGEL DEL RIO VERA

- AUGUSTO: Nombre de familia romano. Catalán: *August*. Vasco: *Augusta*.
- AUREA: Del latín *Aureus*, de oro, dorado, y figuradamente, encantadora, bella, por referencia a Venus. Santa Aurea es también una famosa mártir degollada en Sevilla en el siglo IX, conocida también por Oria y cantada por Gonzalo de Berceo.
- AURELIO: Del latín *Aurelius*, de oro, dorado, como Aurea. Famoso por el escritor latino Marco Aurelio (siglo II). Un derivado, Aureliano, fue portado por uno de los grandes Emperadores romanos. El derivado Oriol es frecuente en Cataluña. Catalán: *Aureli*.
- AURORA: Del latín *Aurora*, nombre de la diosa del alba, por el color dorado que acompaña la salida del sol. Variante: Orora.
- AUXILIADORA: Advocación de la Virgen creada y popularizada por San Juan Bosco, que se inspiró en la jaculatoria de las letanías *Auxilium Christianorum*, Auxilio de los Cristianos, añadida por el Papa San Pío V después de la victoria de Lepanto. Similar a otras advocaciones, como Socorro, Sufragio, Amparo. Es usado, como variante, Auxilio, y como hipocorístico, Dora.
- AVELINA: De San Andrés Avelino (siglo XVII), cuyo apellido aludía a su ciudad natal, Avellino, capital de la italiana región de Abella.
- AZARIAS: Nombre hebreo, formado con la raíz *azo azaz*, fuerte, y el sufijo *iah*, Dios, socorro, auxilio de Dios. Compañero de Ananías y Misael, arrojado a un horno por negarse a adorar la estatua del Rey Nabucodonosor.
- BALDOMERO: Del germánico *Bald-miru*. *Bald*, audaz, valiente, *miru*, ilustre, insigne. Antaño muy popular, hoy algo en desuso. Hipocorístico: Baldo.
- BALTASAR: Nombre típicamente asirio, portado por un Rey babilónico destronado por Ciro, tras ser profetizado el he-



cho por Daniel gracias a la interpretación de las célebres palabras *Mane Tecel Phares*. Pero el Baltasar por excelencia es el Rey Mago negro. No es válida la interpretación eslava del nombre: *Beli-Tzar*, Rey blanco, sino el asirio *Belt-tas-assar*, que significa que el Dios Bel proteja al Rey.

- BARBARA: Del griego *Barbaros*, que significa extranjero, inspirado en la onomatopeya *Bar-bar*, expresiva de las hablas no griegas. La palabra, adoptada por los romanos para referirse a las gentes fuera de los límites del Imperio, adquirió progresivamente el sentido de salvaje, inculto, rudo, brutal, que posee hoy. Santa Bárbara es patrona de los artilleros (de aquí el nombre de santabárbara o polvorín de un buque), seguramente porque al ser martirizada por su padre éste pereció fulminado por el rayo. Bable: *Bárbula*. Catalán: *Bàrbara*. Vasco: *Barbare*.
- BARTOLOME: Nombre hebreo, procedente de adaptaciones de religiones de pueblos vecinos. La forma primitiva es *Bartolmai*, hijo de Ptolomeo. En otra interpretación, anciano (literalmente, con muchas arrugas). San Bartolomé, despellejado vivo (siglo I), devino por ello patrón de los carniceros. En Francia es tristemente recordada la Noche de San Bartolomé en 1572 por la matanza de protestantes que en ella tuvo lugar. Bable: *Bartolo*. Catalán: *Bartomeu*. Gallego: *Bartolomeu*. Vasco: *Bartoloma*.
- BASILIO: Del griego *Basileus*, Rey. Muy difundido en el ámbito de la Iglesia ortodoxa, especialmente en Rusia donde Vassili es el nombre más popular tras Iván. Basileia era la capital de la imaginaria Atlántida Platónica. Abundan los nombres con el mismo significado. Así Regina, Regla, Vladimiro. Catalán: *Basili*. Vasco: *Basil*.
- BAUDILIO: Del nombre de San Baudilius (siglo IV). Origen desconocido, quizá relacionado con *baudus*, bobo, en latín arcaico. Aunque parece innegable la presencia, quizá por atracción fonética, del céltico *bald*, victoria. Muy popular en Cataluña, bajo las formas de Baldiri y Boï. Y del mismo



significado, admitida la hipótesis céltica, serían Almanzor, Aniceto, Esteban, Lauro, Nicanor, Siglinda, y Víctor. Se usa todavía la forma antigua Baudelio, y, menos, Boy. Catalán: *Baldiri, Baudili, Boí*. Vasco: *Baudili*.

- BEATRIZ: Del latín *Beatrix*, que significa beata, feliz, bienaventurada, usado en sentido religioso adquirió inmediatamente una popularidad que no ha decrecido con los siglos. Y en el siglo XIII alcanzó su cota máxima con Beatriz Portinari, inspiradora de La Divina Comedia. Derivado: Beata. Sinónimo: Dora. Catalán: *Beatriu*. Vasco: *Batirtze*.
- BEGOÑA: Nombre vasco popularísimo, compuesto de *begoin-a*, que significa lugar del cerro dominante, aplicado a la situación topográfica del santuario de la Virgen correspondiente. El nombre nada tiene que ver con Begonia (tomado del de una flor dedicada al naturalista Bégon).
- BELEN: Del hebreo *Bet-lehem*, que significa casa del pan, que dio nombre a la localidad palestina en que nació Jesucristo (hoy *Beit-el-lahn*). Utilizado como nombre de pila femenino. Catalán: *Betlem*.
- BELINDA: Nombre medieval, hecho famoso por la esposa de Rolando, el célebre paladín franco. Derivación de Berlinda o Belendis, en algunas zonas Baralides, nombre germánico compuesto de *bern*, oso, y *lind*, escudo: defensa del guerrero. Por influencia de unos anglosajones, el nombre ha pasado paulatinamente a ser considerado como una variante de Belén.
- BENITO: Nombre de fuerte raigambre en el papado, simplificación del medieval Benedicto (y éste del latín *Benedictus*, bendito, por *bene dico*, decir bien). San B. de Nursia (siglo V y VI), patriarca de los monjes de Occidente, fue su más famoso difusor. Catalán: *Benet*. Gallego: *Bieito*. Vasco: *Benedita*.
- BENJAMIN: Duodécimo hijo de Jacob, cuyo alumbramiento costó la vida a su madre Raquel. Su nombre inicial, Benoni



(*Ben-onin*, hijo de mi dolor), fue posteriormente cambiado por su padre en Ben-jamín, hijo de la mano derecha, o sea, hijo predilecto. Y en efecto el nombre ha pasado a designar el último y predilecto hijo de una serie de hermanos. Catalán: *Benjamí*. Gallego: *Benxamin*. Vasco: *Benkamin*.

- BERENGUER/BERENGUELA: Forma catalana de Berengario, resucitada en los últimos años quizá en recuerdo de los primeros Condes de Barcelona (siglo XI-XII). Del germánico *Berin-gari*, lanza del oso, o sea, del guerrero. O de *Warin-gari*, lanza protectora. La forma femenina es también famosa en la historia de España por una Reina de León (siglo XII). Catalán: *Berenguer*.
- BERENICE: De la forma macedonia del griego *Phereníke*, portadora de victoria, asimilado posteriormente a Verónica. Sinónimo de Nicéforo, nombre formado con los mismos componentes de orden inverso. Catalán: *Bereniç*.
- BERNARDO: Del germánico *Berin-hard*, oso fuerte. Famoso por San Bernardo de Clairvaux, monje francés reformador de la Orden del Císter (siglo XII), y, quizá más todavía, por San Bernardo de Mentón, fundador de un asilo alpino de donde han tomado nombre unos célebres perros de auxilio a las personas extraviadas en la montaña. Derivados: Bernardino, Bernardette, o Bernardita. Bable: *Bernaldo*. Catalán: *Bernat*. Vasco: *Beñardo*.
- BERTA: De la palabra germánica *berth*, brillante, famoso, presente en bastantes nombres (Alberto, Roberto...). Nombre muy extendido, especialmente en Francia y Alemania. Derivados: Bertilla, Bertino, Bertibla. Catalán: *Berta*.
- BETSABE: Del hebreo *Beat-sheva*, séptima hija. Bíblica esposa de Urías y causa de la muerte de éste tras ser seducida por David.
- BLANCA: Del germánico *Blank*, blanco, brillante, popular en la Edad Media en Castilla, conoce hoy un renovado auge. Catalán: *Blanca*. Vasco: *Zuria*.



- BLAS: Del griego *blaisos*, zambo, varió ligeramente su sentido en el latín *blaesus*, tartamudo, que daría *blaesus*, santo del siglo IV a quien martirizaron lacerando sus costillas con peines de hierro, motivo por el que es patrón de los cardadores. Bable: *Bras*. Catalán: *Blai*, *Blasi*. Gallego: *Brais*, *Bras*. Vasco: *Balas*, *Balasi*, *Bladi*.
- BONIFACIO: Muy usado entre el papado, derivado del latín *boni facio*, hacer el bien. Catalán: *Bonifaci*. Vasco: *Bonipagi*.
- BRAULIO: Del germánico *brand*, fuego, espada, y también *brau*, toro, a su vez del germánico *raw*, cruel. Catalán: *Brauli*. Vasco: *Baurli*.
- BRENDA: Nombre anglosajón, femenino de Brandán, Brandano, Brendan o Borondón, pues con todos estos nombres es conocido un famoso santo irlandés del siglo VI, protagonista de unos maravillosos viajes marinos que le han valido ser patrono de los navegantes. El nombre procede del céltico *Bre-finn*, aire hediondo (o de *bran*, cuervo).
- BRIGIDA: Nombre antiquísimo, de origen discutido. Parece relacionable con la voz céltica *briga*, población, colonia, quizá a su vez procedente del hebreo *hir*, ciudad, o del caldeo *ur*, valle. Vasco: *Birxita*, *Birkita*, *Birkide*.
- BRUNILDA: Nombre de una walkiria. De *Brun-hilde*, guerrero armado. Son variantes Brunhilda, Brunequilda, Brunilde y Bruniquilda.
- BRUNO: Nombre germánico. Procede de *Prunja*, peto, coraza, que entra como componente en muchos nombres (Brunardo, Brucardo). San Bruno (siglo XI) fundador de la Orden Cartuja. Catalán: *Bru*. Vasco: *Burnon*.
- CALIXTO: Del griego *kállistos*, bellísimo, aplicado a la ninfa Calisto, que retuvo largos años por amor a Ulises, el héroe de La Odisea. Valgan como muestra Calimera, Ada, Ederne, Formosa, Ilona, Nefer, Ruth. Bable: *Calistro*. Catalán: *Cal.ixte*. Gallego: *Calisto*. Vasco: *Kalista*.



- CAMELIA: Nombre inspirado en el de la flor del Asia tropical bautizada *camellia* por Linneo en honor de su introductor en Europa, el jesuita italiano Camelle (siglo XVIII) del latín *Cammellus*, camello.
- CAMILO: Nombre derivado del mitológico *Camilos*, divinidad padre de los *cabirios*. También era un sobrenombre de Mercurio. Del etrusco *Casmillus*, ministro. El nombre pasó, con carácter sagrado, a algunas familias romanas, con el sentido de sacerdote. Es sinónimo de Augurio, Auspicio y Calánico. Catalán: *Camil*. Vasco: *Kamil*.
- CANDELARIA: Advocación mariana alusiva a la purificación, en cuya fiesta se celebran procesiones con candelas encendidas (latín *candella*, de *candeo*, arder). De gran advocación en las Islas Canarias. En la Península, se usa más a menudo la variante Candelas.
- CANDIDO: Del latín *Cándidus*, blanco, inmaculado (de donde *candeo*). Catalán: *Càndid*. Vasco: *Kandidi*.
- CARINA: Del griego *Xarinos*, gracioso, chusco, personaje cómico de la Comedia Dórica. Popular especialmente en Italia, y también en los países nórdicos, donde se ha fundido con Katarina (Catalina). Masculino Carinos.
- CARLOS: La raíz germánica *Karl* es varón, viril. Las formas femeninas son: Carla, Carleta, Carlota, Carola, Carolina. Bable: *Carlinos*. Catalán: *Carles*. Gallego: *Calros*. Vasco: *Xarles, Karla, Karol*.
- CARMEN: En latín *Carmen* es canto, poema, pero el nombre está en realidad inspirado en el monte Carmelo, en la Galilea (*Karm-el*, viña de Dios). Variantes: Carmela, Carmina. Forma masculina: Carmelo. Bable: *Carmela*. Catalán: *Car-me*. Vasco: *Karmele, Karmiñe*.
- CASANDRA: Del griego *Kassandra*, protectora de hombres. Catalán: *Cassandra*.
- CASIMIRO: Del polaco *Kazimierz*, el que establece la paz, pacificador, latinizado posteriormente *Casimirus*. Sinónimo



de Federico, Ireneo, Onofre, Salomón y Zuliama. Bable: *Casumiru*. Catalán: *Casimir*. Vasco: *Kasimir*.

- CATALINA: Aunque la forma inicial es el griego *Aikatharina*, pasó al latín como *Katharina* por atracción de la palabra *Katharós*, puro, inmaculado, lo que lo hacía sinónimo de Febe, Castalia, Inés y Pura. Bable: *Catarina*. Catalán: *Caterina*. Gallego: *Catarina*. Vasco: *Katixa, Katarin, Katina*.
- CALLETANO: Gentilicio del latín *gaius*, alegre, aunque más probablemente lo es de *Caieta*, puerto de Campania (hoy *Gaeta*), así llamada según Virgilio por el nombre de la nodriza de Eneas, muerta y sepultada en aquella playa.
- CECILIA: La etimología popular de *Caecilia*, nombre de una familia romana, pretendía derivarla de *Coeculus*, ciegucecito, aunque la realidad es que el nombre es etrusco y su significado permanece ignorado. Bable: *Cecia*. Gallego: *Cécia*. Vasco: *Zezili, Koikille*.
- CELESTE: Nombre de una diosa púnica, *Urania* para los griegos. *Caelestis*, del cielo, celestial, o sea, divino. Sinónimos: Divina, Gúdula, Senén, Helga, Wanda. Derivados: Celestino.
- CELIA: Del latín *Coelius*, nombre de una familia romana, de la cual se extendió a una de las colinas de su ciudad. Popular en Valencia. Del etrusco *Celi*, septiembre.
- CESAR: De la antigua palabra latina *coesar*, melenudo. Derivados: Cesarión, Cesáreo. Vasco: *Kesar*.
- CIRENIA: Gentilicio griego de la ciudad de Cirene (*kyrenaia*), nombre a su vez quizá procedente de *Kyreo*, objetivo, punto deseado. En masculino, Cireneo.
- CIRILO: Del griego *Kyrios*, señor. Sinónimos: Adonis, Domneo, Froilán, Ibor, Tiranio y Quírico. Bable: *Cerilu*. Catalán: *Ciril*. Vasco: *Quiril*.
- CLAUDIO: Del latín *Claudius*, nombre de una familia etrusca. La etimología popular lo asocia con *claudus*, cojo. Bable: *Clodio*. Catalán: *Claudi*. Vasco: *Kauldi*.



- CLEMENTE: Del latín *clemens*, dulce, benigno. Bable: *Clementi*. Catalán: *Clement*. Gallego: *Clemencio*. Vasco: *Kelmen*.
- CLEOPATRA: Del griego *Kleo-patros*, hija de padres famosos.
- CLOTILDE: Del germánico *Hlod-hild*, guerrero glorioso.
- COLOMA: Del latín *Columba*, paloma. Variantes: Paloma. Derivados: Columbano, Colombina.
- CONCEPCION: Advocación mariana alusiva a la Inmaculada Concepción de la Virgen María (latín *conceptio*, concepción). Bable: *Concha*. Vasco: *Sorne*.
- CONRADO: Del germánico *Kuonrat*, consejo del atrevido. Bable: *Conrao*. Catalán: *Conrad*. Vasco: *Korrada*.
- CONSTANTINO: Gentilicio de Constancio (y éste de *Constans*, firme, constante). Bable: *Constantin*. Catalán: *Constantí*. Vasco: *Kosytandin*.
- CORA: Del griego *Kore*, jovencita, doncella. Sinónimos: Atalanta, Fátima, Hebe.
- COSME: Del griego *Kosmas*, adornado, bello. Forma femenina Cósima. Vasco: *Kosma*.
- CRISANTEMO: Nombre femenino (razón por la cual es usado también Crisantema) alusivo a la flor de hojas doradas (flor de oro).
- CRISPIN: Del latín *Crispus*, crespo de pelo rizado. Variante: Crispino. Derivados: Crispo, Crispiano, Crispiniano, Crispulo.
- CRISTIAN: Del latín *Christianus*, seguidor, discípulo de Cristo, cristiano.
- CRISTINA: Variante de cristiana, aunque más usualmente es considerada como la forma femenina de Cristo. Vasco: *Kristiñe*.



ANGEL DEL RIO VERA

- CRISTOBAL: Del griego *Christophoros* portador de Cristo. Catalán: *Cristófol*. Vasco: *Kristobal*.
- CUCUFATE: Se ha propuesto el latín *cucuphate*, quizá de *cucupha*, cofia (*cucufatus*: encapuchado).
- CUNEGUNDA: Combatiente audaz o de estirpe audaz.
- DAFNE: Nombre mitológico, *Daphne* en griego. Variante: Dafnis. Sinónimos: Laura, Loreto, Pantena.
- DAMIAN: Procede del griego *damianós*, domador, o consagrado al culto de Damia. Catalán: *Damiá*. Vasco: *Damen*.
- DANIEL: *Dan*, juez o justicia en hebreo. Vasco: *Danel*.
- DARIO: Aunque significa represor, parece más bien del persa *Darayaraus*, activo.
- DAVID: Del hebreo *Dawidh*, amado, y por evolución, amigo. Sinónimo: Amado, Leuba, Maite, Filón, Filemón... Formas femeninas: Davidia, Davita. Bable: *Daviz*.
- DEBORA: Del hebreo *Deborah*, abeja, lo que la empareja en significado con Apio y Melisa.
- DELIA: Sobrenombre griego de la diosa Diana, por haber nacido en la Isla de Delos. Es usado también como hipocórico de Adela.
- DESIDERIO: Del latín *Desiderius*, deseable o deseoso. Catalán: *Desideri*, *Didier*. Vasco: *Desideri*.
- DIANA: Contracción del latín *Diviana*, Divina: Diana, la del día, la diurna, y, por extensión la clara, la celestial.
- DINA: Nombre hebreo de significación poco clara. Se ha propuesto a veces litigio, artificiosidad, aludiendo a la historia del personaje bíblico.
- DIONISIO: De *Dios-Nysa*, Dios de Nisa, localidad egipcia, donde tenía un templo este dios de las fiestas y bacanales, que por ellas originó la palabra dionisiaco como oposición de claro, lúcido. Vasco: *Dunixi*.



- DOLORES: Del latín *doleo*, sufrir. Familiarmente: Lola, Loles. Bable: *Dora*. Catalán: *Dolors*. Gallego: *Dores*. Vasco: *Nekane Goñi*.
- DOMINGO: Del latín *Dominicus*, del señor (*dominus*), o sea consagrado al señor, a Dios. Variantes: Domenjo. Femenino: Dominica, Domínica. Bable: *Domingu*. Catalán: *Domengue*, *Domenec*. Gallego: *Domingos*. Vasco: *Domiku*.
- DORA: Por el griego *Dorón*, don, regalo, presente. Deriva de él Dorinda, nombre de fantasía formado con el sufijo germánico *-lind*, dule.
- DOROTEO: Del griego *Doro-theos*, don de Dios. Catalán: *Doroteu*. Vasco: *Dorota*.
- EBERARDO: De nombre germánico, popular en países anglosajones. De *Eber-hard*, jabalí fuerte. Variantes: Aberardo, Alardo. Catalán: *Eberard*.
- EDITA: Nombre germánico, riqueza.
- EDMUNDO: Del germánico *Hrod-mund*, protector de la victoria. Catalán: *Edmon*. Vasco: *Emunda*.
- EDUARDO: Del germánico *Ead*, propiedad, riqueza, y *garlanza*. O, mejor, de *Hrod-ward*, guardián glorioso. Derivados: Duardos, Duarte. Catalán: *Eduard*. Vasco: *Edorta*.
- EDUVIGIS: Popular nombre germánico. De *Hatau-wig*, duplicación de la palabra batalla: guerrero batallador. Variantes: Euduvigis, Edvigis. Bable: *Eduvixes*. Vasco: *Edubige*.
- EFRAIN: Del hebreo *Ephraim* o *Ephraraim*, muy fructífero, doblemente fructífero. Variantes: Efraím, Efrém, Efrén. Catalán: *Efraïm*, *Efrem*. Vasco: *Eperna*.
- EDIGIO: Nombre de origen griego, traducible como protector atendiendo a su origen *Aegis*, nombre de escudo de Júpiter y Minerva.
- ELEUTERIO: Nombre romano (*Eleutheria*, libertad) derivado del griego *Eleutherion*.



ANGEL DEL RIO VERA

- ELISA: Del hebreo *Eliyasa*, Dios ha ayudado.
- ELISABET: Del hebreo *Eli-zabad*, Dios da. Vasco: *Elisabete*.
- ELOY: De forma francesa, del latín *Eligius*, elegido. Sinónimos: Mustafá, Teócrito. Variante: Eligio. Femeninos: Eloína, Eloísa. Catalán: *Eloi*. Gallego: *Elixio*.
- ELVIRA: Del germánico *Athal-wira*, guardián noble.
- EMETERIO: Del griego *Emen*, vomitar, que da *emeterion*, vomitivo, y por extensión, que rechaza, defensor.
- EMILIO: Relacionado con el latino *Aemulus*, *Emulo*, o con el griego *Aimilios*, amable. Derivados: Emiliano. Catalán y Gallego: *Emili*. Vasco: *Emilli*.
- ENRIQUE: Evolución del germánico *Heimrich*, casa poderosa. Variantes: Eimerico, Henrique. Forma femenina: Enriqueta. Vasco: *Endika*.
- ERASMO: Del griego *Erasmios*, agradable, gracioso, encantador.
- ERMELANDO: Del germánico *Ermelan*, tierra de ermiones. Variantes: Hermelando. Forma femenina: Hermelinda, Ermelinda.
- ERNESTO: Del germánico *Ernust*, combate. Forma femenina: Ernestina. Catalán y Gallego: *Ernest*. Vasco: *Arnulba*.
- ESMERALDA: Nombre cristiano —romano—. Del latín *Smaragda*, esmeralda. Catalán: *Esmaragda*.
- ESTEBAN/ESTEFANIA: Del griego *Stephanós*, coronado (de laurel), por analogía, victorioso. Forma femenina: Estefanía. Bable: *Estebano*. Catalán: *Esteve*. Gallego: *Estebo*. Vasco: *Estepan*, *Ixtebe*, *Extiban*.
- EUGENIO: De *Eu-geños*, de buen origen, de casta noble. Catalán: *Eugeni*. Vasco: *Eukeni*.
- EULALIA: Del griego *Eu-lalos*, bien hablada, elocuente. Variantes: Olalla, Olaya, Olaria, Olaja, Olea. Vasco: *Eulale*.



- EUSEBIO: Del griego *Eusebíos*, buena piedad, piadoso. Catalán: Eusebi.
- EVARISTO: Del griego *Eu-arestos*, bueno entre los mejores, complaciente, agradable.
- EZEQUIEL: Del hebreo *Hezeq-iel*, fuerza de Dios. Catalán: *Exequiel*.
- FEDERICO: Del germánico *Fridu-reiks*, príncipe de la paz. Variante: Fabrique. Catalán: *Frederic*. Gallego: *Frederico*. Vasco: *Perderica*.
- FELIZ: Del latín *Felix*, feliz, y también fértil. Sinónimos: Beatriz, Fausto, Macario y Próspero.
- FERMIN: Del latín *Firminus*, firme. Bable: *Fermo*. Catalán: *Fermí*. Gallego: *Firmino*. Vasco: *Premimñ*.
- FERNANDO: Del germánico *Fredenandus*, evolución de *frad*, inteligente, con *nand*, osado, atrevido. Variantes: Fernand, Hernando y Hernán. Bable: *Fernán*. Catalán: *Ferrán*. Vasco: *Perdiñanda*.
- FLORENCIO: Procedente del latín *Florens*, floreciente, en flor. Variante: Florente. Derivados: Florián, Floriano, Florentino. Bable: *Florenciu*. Catalán: *Florenç*. Gallego: *Florencio*. Vasco: *Polentzi*.
- FRANCISCO: Del italiano *Francesco*, Francés. Bable: *Farruquín*. Catalán: *Francesc*. Vasco: *Prantxes, Pantxeska*.
- GABRIEL: Del hebreo *Gabar-el*, fuerza de Dios. Vasco: Garibel.
- GEDEON: Nombre hebreo. De *Gid'on*, quizá valentón.
- GEMMA: Del latín *Gemma*, gema, piedra preciosa. Variante: Gema.
- GERARDO: Del germánico *Gair-hard*, fuerte con la lanza o de *Gird-ald*, noble por la lanza. Variantes: Gerardo, Geroldo, Giraldo, Girardo, Grao, Guerao... Catalán: *Gerad*. Gallego: *Xiraldo*. Vasco: *Kerarta*.



ANGEL DEL RIO VERA

- GERMAN: El latín *Germanus*, hermano. Variantes: Hernán, Hermano. Sinónimos: Filadelfo. Catalán: *Germà*. Gallego: *Xerman*. Vasco: *Kerman*.
- GERTRUDIS: Del germánico *Gair-trud*. *Gair*, lanza, *tru*, caro, querido. Variantes: Gertruda, Gertrude. Bable: *Gertrudes*. Vasco: *Greturde*.
- GILBERTO: Del germánico *Gisil-berht*, famoso por la flecha o sea arquero destacado. Variantes: *Gisilberto*, *Gisberto*, *Giberto*, *Quildeberto*. Catalán: Gilbert. Gallego: Xilberte.
- GLORIA: Del latín *Gloria*, fama, reputación.
- GREGORIO: Del griego *Egrégorien*, que vela, vigilante. Sinónimos: Eduardo, Sergio. Bable: *Gregoruu*. Catalán: *Gregori*. Vasco: *Gergori*.
- GUADALUPE: Del árabe *Wadi al-lub*, río de cantos negros.
- GUILLERMO: De *Will-helm*, yelmo voluntarioso o protector decidido. Forma femenina: Guillermina, Guillerma. Catalán: *Guillem*. Gallego: *Guillelme*. Vasco: *Guilamu*, *Guillen*.
- GUSTAVO: Difícilmente descifrable. Quizá de *gund-staf*, cetro real. Catalán: *Gustau*.
- HECTOR: Relacionado quizá con *hektoreon*, esculpir, formar, educar, persona formada.
- HELENA: Procede de *Heléne*, antorcha. Sinónimos: Berta, Fulgencio, Roxana. Variantes: Elena, Olga, Eleonor. Catalán: *Elena*, *Helena*. Vasco: *Elen*.
- HERIBERTO: Del germánico *Hari-berht*, ejército famoso. Variantes: Heberto, Herberto. Catalán: *Heribert*. Vasco: *Eriberta*.
- HILARIO: Del latín *Hilaris*, alegre. Derivados: Hilarino, Hilarión. Catalán: *Hílari*. Vasco: *Híllari*.
- HIPOLITO: Nombre mitológico. Del griego *Hyppós-lytos*, el que desata los caballos, o sea, corredor a riendas sueltas, guerrero. Catalán: *Hipolit*. Vasco: *Ipolita*.



- HORACIO: Del latín *Horatios*, portado por una familia romana, famosa especialmente por el poeta Quinto H. Flaco. Catalán: *Horaci*.
- HUGO: Nombre germánico, alusivo a uno de los cuervos del mitológico Odín. Catalán: *Huge*. Vasco: *Uga*.
- HUMBERTO: Del germánico *Hunn-berth*, oso famoso. Catalán: *Humbert*. Vasco: *Uberta*.
- IGNACIO: Basándose en la forma latina, se han propuesto diversas interpretaciones: *igneus*, ardiente, fogoso, o nacido, hijo. Bable: *Inacio*. Catalán: *Ignasi*. Gallego: *Iñasio*. Vasco: *Iñaki*.
- INES: Del griego *Agne*, pura casta. Catalán: *Agnès*. Gallego: *Iñes*. Vasco: *Añes*.
- INMACULADA: Del latín *In-maculada*, sin mácula, sin mancha. Variante: Concepción. Vasco: *Sorkunde*.
- IÑIGO: Nombre vasco *Eneko*, de origen incierto: Se ha propuesto el topónimo Enko, lugar en la pendiente de una extremidad montañosa. Catalán: *Inyigo*. Vasco: *Iñaki*.
- IRENE: Nombre griego originado en *Eirene*, paz. Sinónimos: Frida, Paz, Salem, Casimiro, Federico, Salomón, Zulima. Vasco: *Ireñe*.
- IRIS: Del griego *Eiro*, anunciar.
- ISAAC: Hebreo, *Yz'hak* o *Izhak*, chico alegre, o que se ríe. Variantes: Isahac, Isac. Vasco: *Isaca*.
- ISABEL: Nombre babilónico (el Dios Bel es salud). Variantes: Isabela, Jezabel. Derivados: Sabelio, Isabelino.
- IVAN: De origen germánico, *Iban* formado con la raíz *iv*, glorioso.
- JACINTO: Nombre mitológico griego, portado por un efebo amado por Apolo y transformado, al morir desgraciadamente, en la flor de su nombre (*Ai-anthos*, flor del ¡Ay!). Catalán: *Jacint*. Gallego: *Xacinto*. Vasco: *Gaxinta*.



ANGEL DEL RIO VERA

- JAVIER: Del vasco *Etxe-berri*, casa nueva. Bable: *Xabilín*. Catalán: *Xavier*. Gallego y vasco: *Xabier*.
- JERONIMO: Del griego *Hieronimus*, nombre santo. Variantes: Hierónimus, Gerónimo. Bable: *Xeromo*. Catalán: *Jeroni*, *Jerònim*. Vasco: *Jerolim*.
- JOAQUIN: Del hebreo *Yohoyaqim*, Jahvé construirá, erigirá. Bable: *Xuacu*. Gallego: *Xaquín*, *Xoaquín*.
- JONAS: Del hebreo *Yonah*, paloma. Gallego: *Xonas*.
- JONATAN: Del hebreo *Jo-nathan*, don de dioses.
- JORGE: Del griego *Georgos*, el que trabaja la tierra, agricultor. Sinónimos: Agrícola, Campañiano, Rubicio. Catalán: *Jordi*. Gallego: *Xurxo*. Vasco: *Gorka*.
- JUAN: Del hebreo *Yohannan*, Dios es propicio, se ha compadecido. Variantes: Iván, Jam. Bable: *Juanto*. Catalán: *Joan*. Gallego: *Xan*, *Xoan*. Vasco: *Ganix*, *Ion*, *Jon*.
- LADISLAO: Del eslavo *Vladi-slava*, señor glorioso. Catalán y Gallego: *Ladislau*. Vasco: *Ladisda*.
- LANDELINO: Del germánico *Land*, tierra, patria, latinizado con el gentilicio *-inus*: del país, que ama al país.
- LAURENCIO: Del latín *Laurentius*, gentilicio de *Laurentum*, ciudad del Lacio. Por extensión, pasó a significar coronado de laurel. Bable: *Lorenti*. Catalán: *Llorènç*. Gallego: *Lourenzo*. Vasco: *Laurendi*.
- LEANDRO: Del griego *Léandros*, león-hombre. Catalán: *Leandre*. Vasco: *Lander*.
- LEOCADIA: Del griego *Leukadios*, habitante de las Islas de Leucade (a su vez este nombre significa rocas blancas). Bable: *Locaya*. Catalán: *Llogaia*. Gallego: *Locaio*. Vasco: *Lakade*.
- LEOPOLDO: Del germánico *Leud-bald*, pueblo audaz. Variantes: Leobaldo, Leodobaldo. Vasco: *Lopolda*.



- LEOVIGILDO: Del germánico *Leuba-hild*, guerrero amado.
- LETICIA: Del latín *Laetitia*, alegría.
- LIDIA: Del griego *Lydia*, originario de Lyd, antiguo nombre de la comarca de Lidia, en el Asia Menor. Variantes: Lida, Lydia.
- LINDA: Nombre con entidad propia, derivado del germánico *Lind*, dulce, con abundante presencia en nombres femeninos: Siglinda, Belinda, Regulinda...
- LINO: Del nombre griego *Línos*, originado en la planta lino, lino, del cual estaba hecho el hilo de la vida que cortaba la parca Atropos. Portado por el primer Papa después de San Pedro. Catalán: *Lli*. Gallego: *Liño*. Vasco: *Lin*.
- LOPE: El lobo (*lupus*) desempeñó en la cultura clásica un importante papel: Desde la fundación de Roma, etc. En la Edad Media, se continuó en la forma de Lupo y posteriormente Lope.
- LORENA: Advocación mariana francesa, alusiva a la Virgen de la comarca de Lorraine.
- LORENZO: Forma evolucionada de Laurencio. Bable: *Llorenzo*. Catalán: *Llorenç*. Gallego: *Lourenzo*. Vasco: *Llorentz*.
- LORETO: Advocación mariana italiana. Según la tradición los ángeles llevaron en 1294 a un lugar de Ancona, poblado de laureles, la casa de Belén donde nació Jesús.
- LOURDES: Advocación mariana francesa, alusiva a las apariciones de la Virgen a la vidente Bernardette Soubirous en la localidad homónima. La forma original del topónimo es *lorde*, palabra vasca que significa altura prolongada en pendiente. Catalán: *Lorda*. Vasco: *Lorda*.
- LUCAS: Del griego *Loukas*, donde aparece la misma raíz que en Lucía. Derivado: Lucano. Bable: *Llucas*. Catalán: *Lluc*.
- LUCIA: Del latín *Lucius* y éste de *Lux*, luz), abreviatura de *prima luce natus*, nacido con la primera luz. Derivados y



ANGEL DEL RIO VERA

variantes: Lucelia, Luciano, Lucinda, Lucidio, Lucila, Lucina, Lucinio, Luciniano, Lucino. Forma masculina: Lucio. Bable: *Lucia*. Catalán: *Llúcia*. Vasco: *Luce*.

- LUIS: Mas que un nombre se trata de una constelación donde concurren diversas onomásticas. La forma primitiva es *Hluotwig*, combate invicto, glorioso, derivado a *Clodovicus*, y éste a *Ludovicus* y finalmente a la forma moderna. Pero con esta línea principal concurren *All-wisa*, sabio eminente, que produce *Aloysius*, y de ésta *Aloísio* y *Aloíto*, e incluso *Eligius*, que da Eloy, o Lisa. Asimilado también al germánico *Liuva*. Hipocorísticos: Lucho, Luiso, Lili (fem.). Bable: *Lluis*. Catalán: *Llís*. Gallego: *Lois*. Vasco: *Aloxi*, *koldoboka*, *Luki*.
- LLORENTE: Variante de Florente, y éste de Florencio.
- MACARENA: Advocación a la Virgen María muy popular en Sevilla, alusiva a un barrio cuyo nombre procede de un antiguo edificio relacionado con San Macario.
- MAGDALENA: Gentilicio de la ciudad de Magdala en Galilea (de *migdal*, torre), aplicado a María, la famosa pecadora arrepentida ante Jesús. Sinónimo hoy de mujer arrepentida o de mujer llorona. En Bable: *Mada*, *Madalena*. Vasco: *Matale*, *Malen*.
- MAGIN: Nombre popular en Tarragona, por un ermitaño del siglo IV. Del latín *Maginus*, quizá de *magnus*, grande, o mejor, variante de Maximus. Variante: Mgino. Bable: *Maxim*. Catalán: *Magí*, *Magen*.
- MANRIQUE: Del germánico Manrich, hombre rico poderoso. Catalán: Manric.
- MANUEL: Abreviación del nombre hebreo *Emmanuel*, personaje citado por el profeta Isaías (Dios con nosotros) e identificado posteriormente con el Mesías. Hipocorísticos: Manolo y Emma. Bable: *Manualus*. Catalán: *Manel*; Gallego: *Manoel*; Vasco: *Imanol*, *Manu*.



- MARCIAL: Del latín *Martialis*, relativo, consagrado a Marte, dios de la guerra. Vasco: *Martza*.
- MARCOS: Del latín *Marcus*, derivado de Marte, dios de la guerra, que inspira muchos otros nombres (Marcelino, Marcelo, Marcial, etc.). Variante: Marco. Bable: *Marcones*. Catalán: *Marc*. Gallego y vasco: *Marka*.
- MARGARITA: Del latín *Margarita*, perla. Derivados: Marga, Margot, Magalí, Greta, Grete, Rita. Catalán y Gallego: *Margarida*. Vasco: *Margarite*.
- MARIA: Del hebreo *Myriam*. Derivados y equivalentes: Marina, Marica, Míriam, Mireya, Mariona, Mari. Bable: *Marica*. Vasco: *Miren*.
- MARIANO: Del latín *Marianus*, gentilicio de Mario. Alude también a la devoción a la Virgen María. Sin relación con los femeninos Mariane o Marianna.
- MARINO: Del latín *Marinus*, marinero, del mar. En femenino, es considerado variante de María. Variante: Marín. Bable: *Mariño*. Catalán: *Marí*. Gallego: *Mariño*. Vasco: *Maren*.
- MARIO: Masculino de Mariana, y aparece en Roma antes de JC con Mario, el General romano adversario de Sila y defensor de los derechos del pueblo. Catalán: *Màrius*.
- MARTA: Nombre bíblico del Nuevo Testamento. Vasco: *Marte*.
- MARTIN: Del latín *Martinius*, gentilicio de Marte: hombre marcial, belicoso, guerrero. Bable: *Martini*. Catalán: *Martí*. Gallego: *Martiño*. Vasco: *Martiñ, Matin*.
- MATEO: Forma helenizada de Matías, portada por un evangelista. Bable y Catalán: *Mateu*. Gallego: *Matéu*. Vasco: *Matai*.
- MATIAS: Simplificación del hebreo *Matatías*, éste a su vez de *Mattithyah*, don de Jahvé. Variante: Macía. Bable: *Macías*. Catalán: *Maties*.



ANGEL DEL RIO VERA

- MATILDE: Del germánico *Maht-hild*, guerrero fuerte. Presenta numerosas variantes: Matilda, Mectilda, Mechtildis, Mahalta, Mafalda. Bable: *Matilda*. Vasco: *Mathilde*.
- MAURICIO: Del latín *Mauritius*, gentilicio de Mauro. Catalán: *Maurici*. Vasco: *Maurixi*.
- MAURO: Del griego *Mauros*, oscuro. Presenta gran cantidad de derivados: Mauricio, Maurilo, Maurino. Catalán: *Matir*. Gallego: *Mauro*. Vasco: *Maure*.
- MAXIMILIANO: Del latín *Maximinianus*, expresión equivalente a varón máximo de la familia Emilia, derivado posteriormente al nombre actual. Catalán: *Maximilià*.
- MAXIMO: Del latín *Maximus*, máximo, mayor, aplicado al hijo primogénito de una familia. Popularizado por un Emperador. Catalán: *Màxim*. Vasco: *Maşima*.
- MELCHOR: Del hebreo *Malki-or*, rey de la luz. Catalán: *Melcior*. Vasco: *Meltxor*.
- MELITON: Del latín *Mellitus*, dulce como la miel. Sinónimos: Dulce, Emerio, Erasmo, Estíbaliz, Glicerio, Graciosa, Hada, Liberio, Linda, Melinder, Pamela. Catalán: *Melitó*.
- MENDO: Contracción gallego-portuguesa de Menendo o Melendo, ambas a su vez formas ya contractas de Hermenegildo.
- MERCEDES: Advocación mariana: la Virgen de La Merced. Del latín *merx*, mercancía, de donde el sentido de merced, misericordia, perdón. Bable: *Miercedes*. Catalán: *Mercè*. Vasco: *Eskarne*.
- MIGUEL: Nombre hebreo del Antiguo Testamento. Del término *mikhael*, Dios es justo, incomparable. Formas femeninas: Micaela, Miguelina. Bable: *Micael*. Catalán: *Miquel*. Vasco: *Mikel*.
- MILAGROS: Advocación mariana, Nuestra Señora de los Milagros. Del latín *Miraculum*, maravilla, prodigio. Variante: *Milagro*.



- MODESTO: Del latín *Modestus*, con modo, con medida, moderado. Bable: *Modestiu*. Catalán: *Modest*. Vasco: *Eratsi*.
- MOISES: Nombre del gran patriarca del Antiguo Testamento, guía del pueblo judío. Moshèh, salvado de las aguas. Catalán: *Moisès*. Vasco: *Mois*.
- MONICA: Es femenino del griego *Monachós*, monje, uno sólo, solitario. Catalán: *Mònica*. Vasco: *Monike*.
- MONTSERRAT: Advocación mariana: Virgen de Mont-serrat, monte aserrado. Familiarmente: Montse.
- NADIA: Diminutivo del nombre ruso Nadezhna, equivalente a nuestra Esperanza. Catalán: *Nàdia*.
- NARCISO: Nombre mitológico. Del griego *Narkissos*, forma de *naskao*, producir sopor, aludiendo al aroma de la planta. Catalán: *Narcís*. Vasco: *Narkis*.
- NATALIA: Forma femenina de Natalio, a su vez variante de Natal. Alude al día natalicio del Salvador. Catalán: *Natàlia*. Vasco: *Natale*.
- NATIVIDAD: Nombre femenino alusivo a la Natividad de la Virgen María (latín *Nativitas*).
- NEMESIO: Del latín *Nemesius*, justiciero. Derivado: Nemesiano.
- NICANOR: Del griego *Nike-aner*, hombre victorioso. Vasco: *Nikanor*.
- NICOLAS: Patrón de los marinos y mercaderes. Originado en el griego *Nikólaos*, victorioso en el pueblo. Sinónimo de Liduvino y Nicodemo. Catalán y Gallego: *Nicolau*. Vasco: *Mikolas, Nikola*.
- NICOMEDES: Del griego *Nikomédes*, que prepara la victoria, que ansía vencer.
- NIEVES: Advocación mariana de la Virgen de las Nieves, en Roma más conocida por Santa María la Mayor. Alude a su



- pureza, simbolizada en el color blanco. Catalán: *Neus*. Vasco: *Eduerne*.
- NOE: Del hebreo *Noah*, de larga vida, longevo. O quizá de *Noah*, reposo, descanso, por el sueño posterior a la primera libación de vino.
 - NOEMI: Nombre de un famoso personaje del Antiguo Testamento: *Noómi*, mi delicia. Variante: Nohemí. Catalán: *Noemia*.
 - NORBERTO: Del germánico *Nord-Berht*, famoso hombre del norte. De la misma raíz que Normán, cuyo derivado femenino Normán. Catalán: *Norbert*. Vasco: *Norberta*.
 - NUÑO: Derivación medieval del nombre latino *Nonnius*, monje, o *Nonius*, noveno, aplicado al hijo nacido en noveno lugar. Posiblemente influido por el nombre vasco *Muño*, cerro. Catalán: *Nunyo*.
 - NURIA: Advocación mariana, aplicado a la Virgen de este santuario catalán. El topónimo podría proceder del vasco *N-uri-a*, lugar entre colinas.
 - OCTAVIO: Nombre latino, aplicado a los hijos nacidos en octavo lugar. Derivados: Octaviano. Catalán: *Octavi*. Vasco: *Otabi*.
 - OLEGARIO: Del germánico *Helig*, saludable, y *gair*, lanza. O de *Ald-gard*, pueblo ilustre. Sinónimo: Teobardo. Catalán: *Olegari*, *Oleguer*.
 - OLIVIA: Del latín *Oliva*, aceituna, especialmente aludiendo al Huerto de los Olivos. Variante: Oliva. Masculino: Olivo.
 - ONOFRE: Uno de los pocos nombres egipcios hoy todavía en uso: *Unnofre*, el que abre lo bueno. Catalán: *Nofre*.
 - OSCAR: Del germánico *Osovan*, nombre de una divinidad, y *gair*, lanza: lanza de Dios. Sinónimos: Anscario, Gusil, Vandregisilo. Catalán: *Oscar*.



- PABLO: Saulo de Tarso modificó, tras su conversión al cristianismo en el camino de Damasco, su nombre en el latino *Paulus*, pequeño, más como muestra de humildad que como alusión física. Variante: Paulo. Catalán: *Pau*. Gallego: *Paulo*. Vasco: *Paul*.
- PALOMA: Del latín *Palumba*, pichón salvaje, distinto del doméstico por su color pálido. Nombre alegórico. Nombre alegórico de la dulzura y suavidad femenina, incorporado por el cristianismo como símbolo del Espíritu Santo. Sinónimos: Jonás, Perístera. Bable: *Palomba*. Catalán: *Coloma*. Gallego: *Pomba*. Vasco: *Usoa*.
- PANCRACIO: Del griego *Pan-kretion*, todo fuerza, muy fuerte. Catalán: *Pançraç*. Vasco: *Pangartzí*.
- PATRICIA: El latino *Patricius* designaba, en la Antigua Roma, a los hijos de padre en sentido estricto, es decir, de padre rico y noble. Catalán: *Patrici/Patricia*.
- PATROCINIO: Nombre cristiano, por lo común femenino, derivado del latín *Patrocinium*, patrocino, amparo.
- PAZ: Del latín *Pax*, paz, usado especialmente como advocación mariana (Nuestra Señora de la Paz). Variante: Pace. Sinónimos: Irene, Frida, Salomé. Catalán: *Pau*. Vasco: *Gentzane*.
- PEDRO: Simón, hermano de Andrés, fue nombrado conductor de la Iglesia con las palabras de Jesucristo: Tu eres piedra, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia. Así el futuro primer Papa pasó a ser designado con el nombre de *Kefas*, piedra en arameo. Traducido al griego como *Pétros*, al latino como *Petra* y masculinizado más tarde a *Petrus*. Derivados: Petronio, Petronila, Petronaco, Petroquio. Bable: *Perico*. Catalán: *Pere*. Gallego: *Pedro*. Vasco: *Kepa*.
- PELAYO: Forma actual de Pelagio, célebre por el vencedor de la primera batalla contra los árabes en Covadonga (718) e iniciador de la reconquista asturiana. Catalán: *Pellai*. Gallego: *Payo*.



ANGEL DEL RIO VERA

- PENELOPE: Nombre mitológico, compuesto del griego *pene*, hilo, y *lopiá*, hinchazón, aludiendo a la tela que tejía de día y destejía de noche para engañar a sus pretendientes. Catalán: *Penèlope*.
- PEREGRINO: Nombre evocador de las peregrinaciones medievales. Del latín *per ager*, que va por el campo. Variantes: Pelegrino, Pelegrí. Bable: *Pelegrino*. Catalán: *Peregrí*, *Pelegrí*.
- PETRONILA: Variante de Pedro, a través de Petronio. Catalán: *Peronella*, *Petronil.la*.
- PIEDAD: Nombre cristiano, alusivo a uno de los atributos de la Virgen. Del latín *pietas*, sentido del deber, y de ahí, devoción hacia los dioses. Catalán: *Pietat*.
- PILAR: Nombre muy extendido en Aragón, alusivo a la Virgen María que, según la tradición, se apareció al Apóstol Santiago en las márgenes del río Ebro sobre un pilar (latín *pila*) de ágata.
- PIO: Del latín *Pius*, piadoso. Sinónimos: Rogacio, Sati, Sebo. Catalán: *Pius*. Vasco: *Pi*.
- PLACIDO: Del *Placidus*, plácido, suave, tranquilo, manso. *Placeo*: Placer. Catalán: *Plàcid*. Vasco: fem. *Palgide*, *Paket-sun*.
- POLICARPO: Del griego *Polykarpos*, de muchos frutos, fructífero. Sinónimo de Fructuoso. Variante: Policarpio. Catalán: *Policarp*. Vasco: *Pollikarpa*.
- POMPEYO: Del latín *Pompeius*, pomposo, fastuoso. Catalán: *Pompeu*, *Pompei*. Vasco: *Ponbei*.
- PRESENTACION: Nombre mariano, evocador de la fiesta de la Presentación de la Virgen María en el Templo. Del latín *Praesens*, presente. Catalán: *Presentació*. Vasco: *Aukerne*.
- PRIMITIVO: Del latín *Primitivus*, que está en primer lugar.



- PROSPERO: Del latín *Prosperus*, feliz, afortunado. Sinónimos: Apatilo, Aser, Alipio, Beano, Beatriz, Eutiquio, Fausto, Félix, Gaudencio, Gaudioso, Macario, Maimóm. Catalán: *Pròsper*. Vasco: *Posper*.
- PRUDENCIO: Del latín *Prudens*, prudente en el sentido de avisado, inteligente, despierto. Variante: Prudente. Derivado: Prudenciano. Sinónimos: Cómodo, Dafroso, Eudón, Froalengo, Frodoíno. Catalán: *Prudenci*. Vasco: *Purdentzi*.
- PURA: Atributo encomiástico mariano. Usada habitualmente como sinónimo de Pureza, Purificación o Concepción.
- QUITERIA: Nombre latino, portado por una santa muy venerada en Galicia. Parece de origen griego: *Cytherea*, epíteto de Venus, por *Xiton*, nombre de una túnica corta. Catalán: *Quitèria*. Vasco: *Kitere*.
- RAFAEL: Nombre hebreo del Antiguo Testamento, portado por el arcángel de Tobías. De *Rapha-* o de *Repha-el*, Dios ha sanado, aludiendo a la milagrosa curación del patriarca. Catalán: *Rafel*. Vasco: *Errape*.
- RAIMUNDO: Forma antigua de Ramón.
- RAMIRO: Del germánico *Radmir*, consejero ilustre. Catalán: *Ramir*. Vasco: *Erramir*.
- RAMON: Etimológicamente procede del germánico *Ragimund*, el que protege por el consejo. Bable: *Reimundo*. Vasco: *Erraimundo*.
- RAQUEL: Nombre del Antiguo Testamento, portado por la esposa predilecta de Jacob. Del hebreo *Rahel*, oveja.
- RAUL: Forma común en que se contraen los nombres Radulfo y Rodulfo. Catalán: *Raüll*.
- REBECA: Del hebreo *Rivká*, lazo.
- RECAREDO: Nombre germánico: *Recaredus*, derivado de *Wrikan*, perseguir, vengar, y *rad*, consejo.



ANGEL DEL RIO VERA

- REMEDIOS: Advocación mariana, por Nuestra Señora de los Remedios. Del latín *remedium*, medicina, remedio. Catalán: *Remei*. Vasco: *Osane*.
- REMIGIO: Del latín *Remigius*, remero. Catalán: *Remigi*. Gallego: *Remixio*. Vasco: *Erremigi*, *Remir*.
- RENATO: Del latín *renatus*, renacido, aplicado especialmente a los catecúmenos cristianos en sentido espiritual. Catalán: *Renat*.
- REYES: Nombre femenino, alusivo a la festividad de los Reyes Magos. Latín *rex*.
- RICARDO: Derivado del germánico *Rich-hard*, fuerte por la riqueza. Catalán: *Ricard*. Vasco: *Errikarta*.
- RITA: Aféresis hipocorística de Marsrida, con que fue conocida la piadosa madre de familia y religiosa Margarita de Cassia (siglo xv), invocada como abogado de los imposibles.
- ROBERTO: Derivado de *Hrod-berht*, famoso por la gloria. Variantes: Rodoberto, Ruperto. Catalán: *Robert*. Gallego: *Roberto*. Vasco: *Erroberta*.
- ROCIO: Alusivo a la Virgen del Rocío. Latín *ros*, de donde *roscidus*, rociado, cubierto de rocío.
- RODOLFO: Del germánico *Hrod-wulf*, lobo glorioso, es decir, guerrero glorioso. Muy popular en los países germánicos. Asimilado a Radulfo, en realidad distinto (consejo del guerrero). Variantes: Rodulfo, Rollo. Catalán: *Rodolf*. Vasco: *Errodulba*.
- RODRIGO: Del germánico *Hrod-ric*, rico en gloria. Variante: Roderico. Bable: *Roi*. Catalán: *Roderic*. Gallego: *Roi*. Vasco: *Edrigu*, *Errodeika*.
- ROGELIO: Nombre medieval derivado del germánico *Hrod-gaer*, famoso por la lanza. Variantes: Rogerio, Roger. Catalán: *Roger*.



- ROLDAN: Del germánico *Hrod-land*, tierra gloriosa. Catalán: *Rottlant, Roland*.
- ROMAN: Gentilicio de Roma. Variante: Romano. Derivado: Romaniano. Catalán: Romà. Vasco: Erroman.
- ROMUALDO: Nombre portado por un santo monje fundador de la Orden de los Camaldulenses (siglo x). Germánico *Hruom-wald*, mando glorioso. Catalán: *Romuald*. Vasco: *Erromolda*.
- ROQUE: Nombre germánico: *Hroc*, grito de guerra (*rohon*, bramar). Catalán: *Roc*. Vasco: *Erroca*.
- ROSA: Nombre femenino, evocador de la flor (latín *rosa*). Derivados: Rosalba, Rosalina, Rosalinda, Rosalía, Rosamunda, Rosana, Rosario, Rosaura, Rósula, Rosoínda. Vasco: *Arroxa*.
- ROSARIO: Nombre evocador de la devoción mariana del Rosario (latín *rosarium*, rosal, jardín de rosas). Catalán: *Roser*. Vasco: *Agurtne*.
- RUFINO: Se trata de un gentilicio (*Rufinus*) del latín *Rufo* (*rufus*, de pelo rojo). Catalán: *Rufí*.
- SALOME: Considerado como la forma femenina de Salomón, es en realidad más bien una helenización del hebreo *Shalem*, completo, perfecto. Catalán: *Salomó/Salomé*. Vasco: *Xalome*.
- SALVADOR: Nombre alusivo a Cristo, salvador de todos los hombres. Vasco: *Xabat*.
- SAMUEL: Nombre hebreo. Derivado de Samu el. Dios escucha.
- SANCHO: Derivación del latín *Sanctu*, santo. Catalán: *Sanç*.
- SANSON: Seguramente procede de *Samen*, fuerte, o de *Saman*, destruir. Catalán: *Samsó*.
- SANTIAGO: Del grito de guerra medieval cristiano *Sancte Jacobe*, aludiendo al apóstol evangelizador de España. Su



ANGEL DEL RIO VERA

abreviatura *Sant Yago* o *Santo Yagüe*, dio lugar por aglutinación al nombre actual. Bable: *Jacobo*. Vasco: *Xanti*.

- SEBASTIAN: De San Sebastianus, mártir cristiano muerto por asaeteamiento en Roma en el siglo III por Diocleciano. Griego *sebastós*, digno de respeto, venerable, majestuoso, título que se daba al Emperador. Catalán: *Sebastiá*. Vasco: *Sebaste*.
- SERAFIN: Del hebreo *Saraf*, serpiente. Alude a la serpiente de bronce usada como amuleto curativo por los judíos en el Arca de la Alianza. Catalán: *Serafi*. Vasco: *Serapin*.
- SERGIO: De origen etrusco, originó el romano *Sergius*, de significado dudoso, aunque traducido como guardián. Sinónimos: Eduardo, Nidgaro. Catalán: *Sergi*. Gallego: *Serxio*. Vasco: *Sergi*.
- SEVERINO: Derivado de *Severus*, en latín severo, austero. Derivado: Severiano. Catalán: *Severí*. Vasco: *Seberíñe*.
- SIGFRIDO: Nombre germánico, de *Sieg-frid*, victorioso, pacificador. Catalán: *Sigfrid*.
- SILVESTRE: Del latín *Silvestris*, de la selva, silvestre.
- SILVIA: Del latín *Silva*, bosque. Vasco: *Silbe*.
- SIXTO: Procede del griego *Systós*, liso, pulido, aunque posteriormente ha sufrido la influencia del latino *sextus*, sexto. Catalán: *Sixt*, *Sixte*. Vasco: *Sista*.
- SOCORRO: Advocación mariana: Nuestra Señora del Perpetuo Socorro (latín, *sub-curro*, correr por debajo, so-corre). Sinónimos: Auxiliadora. Catalán: *Socors*. Vasco: *Sorospen*.
- SOFIA: Del griego *Sophia*, sabiduría. Vasco: *Sope*.
- SOLEDAD: Advocación mariana, alusiva a la soledad en que se encontró la Virgen en la pasión de su Hijo. Catalán: *Soledat*. Vasco: *Bakaren*.
- SUSANA: Del hebreo *Shushannah*, lirio gracioso, de donde quizá la historia apócrifa sobre la casta doncella bíblica



falsamente acusada de adulterio. Catalán: *Susagna*, *Susanna*. Vasco: *Xusana*.

- TADEO: *Taddeus*, el que alaba. Catalán: *Tadeu*. Vasco: *Tada*.
- TEODORO: Don de Dios (*Theodoros*). Catalán: *Teodor*. Vasco: *Todor*.
- TEOFILO: Del griego *Teophilos*, amigo de Dios. Catalán: *Teòfil*. Vasco: *Topil*.
- TERESA: Es corriente considerar la forma femenina del nombre del adivino mitológico Theresios. Bable: *Taresa*. Gallego: *Tareixa*. Vasco: *Terese*, *Trexa*.
- TIMOTEO: Nombre griego (Tiamo-Theos, amor, adoración a Dios). Catalán: *Timoteu*. Vasco: *Timota*.
- TOMAS: En el Nuevo Testamento, Thoma, nombre de uno de los apóstoles famoso por su incredulidad (gemelo, mellizo), se helenizó en *Dídymos*. Catalán: *Tomàs*. Vasco: *Toma*, *Tomax*.
- TORCUATO: Del latín *Torquatus*, adornado con un collar. Catalán: *Torquat*. Gallego: *Torcado*. Vasco: *Torkoda*.
- TRINIDAD: Nombre místico, evocador de la reunión de tres (latín, *trinitas*) en que se resuelve Dios. Catalán: *Trinitat*. Vasco: *Iruñe*.
- UBALDO: Germánico, de *Hug-bald*, de espíritu audaz. Catalán: *Ubald*. Vasco: *Ubalda*.
- ULISES: Procede de la forma griega original *Odyseus*. Catalán: *Ulisses*.
- URBANO: Nombre latino, *Urbanus*, de la ciudad (*urbs*), en el sentido de pulido, bien educado. Catalán: *Urbá*. Vasco: *Urban*.
- VALENTIN: Nombre latino. Gentilicio de *Valente*. Bable: *Valiente*. Catalán: *Valentí*.



ANGEL DEL RIO VERA

- VALERIO: Del latín *Valerus*, que vale, sano. Sinónimos: Valeriano, Valentín, Valente. Catalán: *Valeri*. Vasco: *Baleri*.
- VENTURA: Nombre de buen agüero (latín *venturum*, lo que ha de venir), aplicado como fórmula natalicia.
- VERONICA: Nombre usado por la piadosa mujer que limpió la cara de Jesucristo en la pasión. Vasco: *Beronike*.
- VICENTE: Del latín, vencer. Catalán: *Vicenç, Vicent*. Gallego: *Vicenzo*. Vasco: *Bingen, Bikendi*.
- VIOLETA: Del latín *viola*, violeta, a través del nombre *Viola*. Alude a la virtud cristiana de la modestia, simbolizada en la flor. Sinónimos: *Io, Iola, Ione*.
- VIRGINIA: Del latín *Virginus*, virginal. Alude también al estado homónimo de USA.
- XIMENA: Grafía antigua de Jimena, corriente en la Edad Media.
- YOLANDA: Variante de Violante, se usa también como una variante de Elena. Catalán: *Iolanda*.
- ZACARIAS: Del hebreo *Zejaryah*, Dios se acuerda. Catalán: *Zacaries*. Vasco: *Zakari*.
- ZEFERINO: Del latino *Zeferinus*, gentilicio del zéfiro o céfiro. Catalán: *Zeferí*. Vasco: *Tsepirin*.
- ZORAIDA: Nombre de origen árabe, procedente de *Záradat*, argolla, de donde el metafórico, mujer cautivadora, o sea, graciosa, por lo que es identificado con Gracia.

BIBLIOGRAFIA

Apuntes de Nobiliaria y Nociones de Genealogía y Heráldica.
Diccionario de La Real Academia de la Lengua Española.
El Libro de los Nombres, de don José M.^a Albaigés Olivart.